Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, EIBARKO UDALAREN KULTUR PROGRAMAZIOAREN PUBLIZITATE-KUÑAK EMATEKO IRRATIAN, 2027 ETA 2028 URTERAKO

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LA EMISIÓN EN RADIO DE CUÑAS PARA PUBLICITAR LA PROGRAMACIÓN CULTURAL DEL AYUNTAMIENTO DE EIBAR PARA LOS AÑOS 2027 Y 2028

I.- KONTRATUAREN XEDEA:

Eibarko Udalak antolatzen duen kulturari eta jaiei buruzko programazioa hedatzeko euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz publizitate-kuñak kontratatzea, Eibarko eta eskualdeko herritarrei jarduera horien berri emateko.

I.- OBJETO DEL CONTRATO:

Contratación de cuñas publicitarias en castellano y euskera o en euskera para difundir la programación cultural y festiva que organiza el Ayuntamiento de Eibar, con la finalidad de dar a conocer a la población de Eibar y comarca dichas actividades.

II.- IRRATIKO KUÑAK EMATEA.

Irrati-kuñak sartuko dira, Eibarko udalak antolatzen duen kultur programazioaren premiak kontuan hartuta.

II.- EMISIÓN DE LAS CUÑAS DE RADIO.

Las cuñas de radio se emitirán sobre la base de las necesidades de la programación cultural que organiza el Ayuntamiento de Eibar.

Kuñak eta mikro-espazioak euskaraz edo ele bietan izango dira. Ele bietan egiten diren kasuetan hizkuntza biak erabili ahal izango dira kuña eta mikro-espazio bakoitzean, edo tartekatu ahal izango dira euskarazko eta gaztelaniazko kuña eta mikroespazioak.

Las cuñas y microespacios serán en euskera o bilingüe. En los casos en que se haga en bilingüe se podrán utilizar las dos lenguas en cada cuña y micro-espacio, o se podrán alternar las cuñas y microespacios en euskera y castellano.

Horretarako, Eibarko Udaleko kultur jardueren exekuzioa baino hilabete lehenago, bilera bat egingo da irrati adjudikaziodunaren arduradunaren eta Eibarko Udaleko arduradunaren artean.

Para ello, el mes anterior a la ejecución de las actividades culturales del Ayuntamiento de Eibar, se mantendrá una reunión entre la persona responsable de la radio adjudicataria y persona responsable del Ayuntamiento de Eibar.

Bileraren xedea izango da kuñen programazioa lantzea, Eibarko Udalak antolatutako jarduerak kontuan hartuta.

El objeto de dicha reunión será el de elaborar la programación de la emisión de las cuñas según las actividades organizadas por el Ayuntamiento de Eibar.

III. KUÑEN EZAUGARRIAK.

III.- CARACTERISTICAS DE LAS CUÑAS.

EIBARKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: **0d194af26fcc5507a58ddb65de0e0c60842ca17f**
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: **DS-202600005404**
Baliozkotze-URLa / URL de validación: **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**

Sinadura / Firmado por	Data / En fecha
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	21/10/2026 17:48:40

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Kuña estandarrek 20 segundoko iraupena izango dute eta irratiko programazioaren ordutegi ezberdinetan sartuko dira.
Mikro-espazio kulturalek hiru minutuko iraupena izango dute.

Las cuñas tipo tendrán una duración de 20 segundos y se insertarán en distintos horarios de la programación de la radio.
Los micros espacios culturales tendrán una duración de tres minutos.

Kuña horietan islatu egin beharko da Eibarko Udalak iragarritako jardueran garatzen duen antolaketa, babesletza, lankidetza edo beste.

En dichas cuñas se deberá reflejar la organización, patrocinio, colaboración u otro que desarrolle el Ayuntamiento de Eibar en la actividad anunciada.

Kuñaren iraupena handiagoa edo txikiagoa bada, haren prezioa kuña estandarraren kostuaren arabera kalkulatuko da.

Caso de ser mayor o menor la duración de la cuña, el precio de la misma se calculará en proporción al costo de la cuña tipo.

IV.- KUÑAK IRRATIZ EMATEKO UDALAK ENPRESA ADJUDIKAZIODUNARI ENTREGATUKO DION MATERIALA.

IV.- MATERIAL QUE EL AYUNTAMIENTO ENTREGARA A LA EMPRESA ADJUDICATARIA PARA LA REALIZACIÓN Y EMISIÓN DE LAS CUÑAS.

- Eibarko Udalak argitaratzen dituen kultura-informazioko argitalpenak. Zehazki, e-kultura bi hilean behingo gida kulturala eta Eibar Eszenan aldizkaria, lau hilean behingo kultur programazioarekin.

- Las publicaciones con la información cultural que edita el Ayuntamiento de Eibar. En concreto la guía bimensual cultural e-kultura y la revista Eibar Eszenan, con la programación cultural cuatrimestral.

- Irratian publizitatea izan beharko duten kultur jardueren zerrenda.

- La relación de actividades culturales que deberán contar con publicidad en radio.

- Enpresa adjudikaziodunak, material horrekin, eta Udalaren instrukzioei jarraituz, kuñak egingo ditu. Ahal denean, jardueraren soinu-dokumentuak sartuko ditu. Adibide gisa, kontzertuen publizitatean, emanaldian interpretatuko diren piezetako baten iragarki-tarte bat.

- La empresa adjudicataria, con dicho material, y siguiendo las instrucciones del Ayuntamiento, elaborará las cuñas. Cuando sea posible en las mismas incluirán documentos sonoros de la actividad. Como ejemplo, en la emisión de publicidad de conciertos, un corte de alguna de las piezas que se interpretarán en la actividad.

V.- BEHARREZKO BALDINTZAK

V.- REQUISITOS NECESARIOS

Eskaintza egiten duen irratiak honako hauek izan beharko ditu:

La radio oferente deberá:

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0d194af26fcc5507a58ddb65de0e0c60842ca17f
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202600005404
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Sinadura / Firmado por	Data / En fecha
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	21/10/2026 17:48:40

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

- Gutxienez astean 10 orduko toki-programazioa izatea.
- Azken hiru urteotan 3.000 entzuletik gora izatea batez beste.
- Eibarrerako eta eskualderako estaldura izatea.

- Contar con una programación local mínima de 10 horas semanales.
- Una audiencia media que supera los 3000 oyentes durante los últimos tres años.
- Cobertura para toda la zona de Eibar y comarca.

VI.- HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK

Hizkuntza-gaitasuna:

Kuñak eta mikro-espazioak egin eta grabatu behar dituztenek gaitasuna izango dute euskaraz eta gaztelaniaz.

Erabilera Eibarko Udalarekin:

Enpresak Udaleko arduradun teknikoarekin izango dituen ahozko eta idatzizko harremanak euskaraz izango dira, ahal den guztietan.
Enpresak aurkeztu beharreko txostenak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira.

Hizkuntza-irizpideen jarraipena:

Eibarko Udalak enpresa adjudikaziodunak eskainitako zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratuaren egikaritze-fase osoan zehar, indarraldiko legeria bete eta herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko
Zerbitzua eman bitartean, Udalak uste badu ez direla bete baldintza teknikoen agirian ezarritako hizkuntza-betebeharrak, egindako arau-hausteen ondoriozko prozedura abiaraziko du (kontratua amaitzea edo zigorrak ezartzea, dagokionaren arabera).

VI.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Competencia lingüística:

Las personas que tengan que elaborar y grabar las cuñas tendrán capacidad para hacerlo en euskera y castellano.

Uso con el Ayuntamiento de Eibar:

Las relaciones orales y escritas de la empresa con la persona responsable técnica del Ayuntamiento serán en euskera siempre que sea posible.
Los informes a presentar por la empresa se realizarán en euskera y castellano.

Seguimiento de los criterios lingüísticos:

El Ayuntamiento de Eibar realizará un seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía
Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, iniciará el procedimiento por infracciones cometidas (finalización del

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0d194af26fcc5507a58ddb65de0e0c60842ca17f
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202600005404
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Sinadura / Firmado por	Data / En fecha
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	21/10/2026 17:48:40

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

contrato o imposición de sanciones, según proceda).

KULTURA ZUZENDARIAK EL DIRECTOR DEL AREA DE CULTURA

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: **0d194af26fcc5507a58ddb65de0e0c60842ca17f**
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: **DS-202600005404**
Baliozkotze-URLa / URL de validación: **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**

Sinadura / Firmado por	Data / En fecha
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	21/10/2026 17:48:40